

# Le français, une langue pour les sciences

吾法吾天國際論壇

Programme bilingue chinois/français 中法雙語流程表

1<sup>er</sup> et 2 Octobre 2022 (2022年10月1-2日)

1<sup>er</sup> jour : samedi 1<sup>er</sup> octobre 2022

第一日：2022年10月1日 星期六

地點:科四健雄館8樓 (S4-811)

Lieu 地點: S4-811

## Les séminaires 活動內容

09:30-10:00	Discours d'ouverture 開幕致詞 <ul style="list-style-type: none"><li>Mme Aurélie Jobert 法國在台協會文化專員 (預錄影片) Attachée linguistique (BFT), (une vidéo préenregistrée)</li><li>林文淇 國立中央大學文學院院長 M. Wen-Chi LIN, doyen de la faculté de littérature (NCU)</li><li>趙吉光 國立中央大學太空系主任 M. Chi-Kuang CHAO, directeur du département d'Aérospatial (NCU)</li><li>甘佳平 國立中央大學法文系主任 Mme Chia-Ping KAN, directrice du département de français (NCU)</li><li>狄百彥 中華民國法語教師協會理事長 M. Éric de PAYEN, Président de l'APFT</li></ul>
10:00-11:00	趙吉光 國立中央大學太空系主任 M. Chi-Kuang CHAO, directeur du département d'Aérospatial (NCU) 題目：新太空的發展（中文，法語簡介） Titre de l'intervention (en chinois, résumé en français) : <i>Le développement de l'espace commercial</i>
11:00-12:00	林映岑 國立中央大學太空系助理教授 Mme Cissi Ying-tsen LIN, département d'Aérospatial (NCU) 題目：南方天空的那東光（中文，法語簡介） Titre de l'intervention (en chinois, résumé en français) : <i>La lumière dans le ciel du sud</i>
12:00-13:30	Repas 午餐
13:30-14:30	徐文杰 國立中央大學土木系兼任教師 M. Wen-Jie SHIU, département de Génie Civil (NCU) 題目：核廢料的處理（中法文） Titre de l'intervention (en chinois/français) : <i>Le stockage des déchets nucléaires</i>
14:30-15:30	許樂山 東海大學外文系助理教授 M. Bruno Galmar, département des langues étrangères (THU) 題目：法布爾的昆蟲記（中法文） Titre de l'intervention (en français/chinois) : <i>Les souvenirs entomologiques de Fabre</i>
15:30-16:30	狄百彥 輔仁大學法文系副教授 M. Éric de Payen, département de français (FJU) 題目：法國科學史（中法文） Titre de l'intervention (en français/chinois) : <i>Une histoire des sciences en France</i>
16:30	Conclusion 閉幕

**2<sup>ème</sup> jour : Dimanche 2 octobre 2022**

第二日：2022年10月2日星期日

**地點: 文學院文一館3樓國際會議廳 (A302)**

**Lieu : la Salle des conférences internationales (A302)  
de la Faculté des Lettres de l'Université Nationale Centrale**

**Le partage d'expérience 經驗分享**

10 :00-11 :00	許樹坤 國立中央大學地科院院長、法國西布列塔尼大學博士、台法科技獎得主 M. Shu-Kun HSU, doyen de la faculté des sciences de la terre (NCU), doctorat à l'université de Bretagne-Occidentale, Grand Prix de la Fondation scientifique franco-taiwanaise. 題目：一位台灣科學家的法國經驗分享 Titre de l'intervention : <i>Partage d'expérience d'un scientifique taiwanais francophone</i>
11 :00-12 :00	陳柔妃 國立臺北科技大學材料及資源工程系助理教授 法國巴黎第六大學博士 Mme. Rou-Fei Chen, Département de génie des matériaux et des ressources minérales (NTUT), doctorat à l'université Paris VI 題目：從大地之心紀錄片分享台法地質科學研究 Titre de l'intervention : <i>Les études franco-taiwanaises en Science de la Terre à travers le documentaire "Coeur de la Terre"</i>
12 :00-13 :30	Repas 午餐
13 :30-14 :30	林律 自然語言資料科學家 (線上分享) M. Lu LIN, NLP Data Scientist (en vidéo-conférence) 題目：一位AI工程師的法國經驗分享 Titre de l'intervention : <i>Partage d'expériences d'un ingénieur en Intelligence Artificielle en France</i>
14 :30-15 :30	林皆安 系統工程師 WPC Systems Ltd. / Taiwan (星協系統科技) (線上分享) Chieh-An LIN, Systems Engineer (en vidéo-conférence) 題目：法國經驗分享：求學、工作、法語 Titre de l'intervention : <i>Expériences en France : études, travail, langue française...</i>
15 :40-16 :30	圓桌會議 跨領域合作討論：科技法語在台灣的定位？ Table-ronde : Discussions sur une coopération académique interdisciplinaire : quelle place pour la francophonie scientifique à Taiwan ? 參加者：太空系和法文系的老師、 劉天祺，太空系博士生（法文系畢業）、 周徽徽，太空系學生（法文系輔系） Avec les enseignants des départements de sciences et de français présents Avec Mlle Tien-Chi LIU et Mlle Hui-hui CHOU, étudiantes en français et en sciences
16 :30	Conclusion閉幕